GANGAN WING COMICS

Tales of Eternia 2

©いのまたむつみ ©NAMCO LIMITED

Yoko Koike Presents

CONTENTS
②

STAGE• 6 The Real Beginning ——— 3

STAGE• 7 Nostos Cave ——— 33

STAGE• 8 Treetop Village ——— 65

STAGE• 9 Grand Fall ——— 95

STAGE•10 Undine ——— 125

STAGE•11 And Now to the Royal City... ——— 159

Tales of Eternia®

©いのまたむつみ ©NAMCO LIMITED

STAGE.6
本当の始まり
The Real Beginning

SUSPENDED...
THAT KEEL...?
THEN WOULD YOU KNOW WHERE HE IS NOW?
I'M SORRY, BUT WE DON'T KNOW...
NO WAY

YOU'RE LOOKING FOR KEEL?
YOU THREE
DO YOU KNOW WHERE HE IS?
EH..?
YES
WERE..? THEN..
YEAH... WE WERE IN THE SAME RESEARCH LAB.

AN OBSERV-ATORY?
HE SHOULD BE STAYING AT THE MOUNTAIN OBSERVATORY.
BUT ...
AH!
IT'S SOUTH-WEST OF THE TOWN.
IT MADE THE SCHOOL VERY ANGRY.
HE BROUGHT FORTH A RATHER RECKLESS IDEA .
UM... WHAT DID KEEL DO TO GET HIMSELF SUSPENDED?
RECK-LESS?

HIS "CHAIN-REACTION WORLD DESTRUCTION" THEORY
WORLD DESTRUC-TION!?

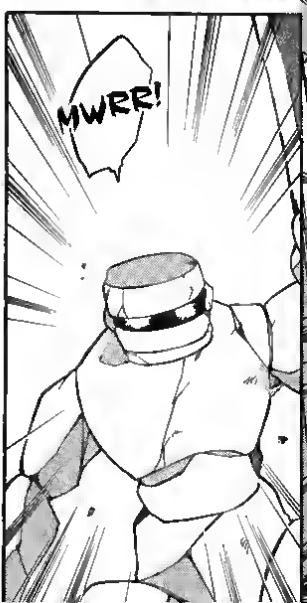
PHEW...
YOU SOUND REALLY PATHETIC!
EVEN MEREDY IS TRYING HER HARDEST!
WHY DID WE COME ALL THIS WAY JUST TO SEE KEEL?
ALTHOUGH, WITH ALL THE MONSTERS, HE DID COME UP THIS WAY OFTEN.
I'M SURE HE'S GROWN UP

AMAZING, ISN'T IT...
YEAH
WELL YEAH, EVEN HE GETS SUSPENDED NOWADAYS
I'M SURE IT'S JUST RECKLESS-NESS
...WORLD DESTRUC-TION...
ゴゴ...
ゴゴ...

WELL, THIS MUST BE IT.
YEAH.
EXCUSE ME...

LOOKS LIKE NO ONE'S AROUND, EH?
SEEMS THAT WAY.

KEEE-EEEL!


MWRR!

!
ガタッ

!?
A ROCK GOLEM !?
WE EVEN GET INTRUDED IN A PLACE LIKE THIS!
WHA!?
GET DOWN!

WIND CUTTER!!

ガシャ
ガシャ
GAAH...

WOW
PHEW

AH...

...?
THAT'S YOU KEEL, ISN'T IT!?
...KEEL...
FARAH ...?

IT'S BEEN AWHILE, KEEL!
THAT'S RIGHT! IT'S ME, FARAH!!
YOU'VE GOTTEN PRETTY STRONG, HAVEN'T YOU?
WHA...
THAT WAS AMAZING!
YO...
...RID...?
YOU MEAN...
!

WHAT ARE YOU TWO DOING HERE!?
WA... WAIT A SECOND!
WELL, YOU SEE...
...ER YEAH...
YOU OWE ME AN EXPLE-NATION!
WE'RE HERE BECAUSE OF THIS GIRL, MEREDY.

...WHO IS SHE?
WELL, THAT'S THE THING. WE HAVE NO IDEA, WHICH IS WHY WE'RE HERE.
WHA-
SHE SPEAKS A LANGUAGE NOBODY UNDERSTANDS.
WE FIGURED YOU MIGHT BE ABLE TO UNDERSTAND, SO WE BROUGHT HER HERE.
PLEASED TO MEET YOU. I'M MEREDY
MELNICS...

MELNICS?
KYAA!
COME !!
WHAT IS THIS!? HE'S SO RUDE!
KEEL'S BECOME BOLDER... OR SOMETHING
Y-YEAH...

SO, CAN YOU UNDERSTAND HER AT ALL?
.....
I'LL TRY SPEAKING DIRECTLY.

I AM KEEL.
WHO ARE YOU?
YOU CAN UNDERSTAND MELNICS!?
WHERE DID YOU COME FROM?
I'M MEREDY!
I CAME FROM CELESTIA.

THA... THAT'S IMPOSS-IBLE!
WHAT IS!?
ド ヤ
SHE SAYS SHE "CAME FROM CELESTIA!"
?
WHAT ?!
NO WAY...
I'LL CONT-INUE
WHY DID YOU COME HERE?

TO SAVE THE WORLD!
!
SAVE THE
HEY! DON'T WANDER OFF!
I WANT TO PROTECT THE WORLD FROM THE DESTRUCTION

THE WORLD IS IN GRAVE DANGER!
バン
WAIT... SLOW DOWN!
WHAT'S SHE SAYING?
CELESTIA
INFERIA

KABOOM!!

!?

INFERIA... CELESTIA...
KABOOM!
"KABOOM...?"

!
THAT'S WHAT YOU THOUGHT OF...
WORLD DESTRUC-TION...
I BEG YOU! LEND ME YOUR STRENGTH!
I'LL NEED TO INVES-TIGATE IT MORE THOR-OUGHLY
...

HA.
INVES-TIGATE?
MY TEACHER IS AN EXPERT ON MELNICS.
WE'LL GO SEE HIM.
MORLE !?
NO WAY! I'M NOT GOING TO THAT PLACE!
IT SEEMS HE'S STAYING IN MORLE
OH, I SEE BUT I'M TAKING THAT GIRL WITH ME.
WHAT!?

I'M GOING WITH KEEL!
RID!
FINE!

I'LL GO START PREPARATIONS IMMEDIATELY!
HEH HEH
.....
BACK THEN, HE'D ALWAYS TRIP AND CRY...
WELL, IT HAS BEEN 10 YEARS...
--LET'S GO!

!!
.....
AH! ARE YOU OKAY KEEL!?
BAISA!
HAHAHA! I KNEW IT! HE HASN'T CHANGED A BIT!
SH-SHUT UP!!

Tales of Eternia®

テイルズ オブ エターニア

2

小池陽子

YOKO KOIKE

©NAMCO LIMITED

GANGAN WINGS COMICS

テイルズオブエターニア

2

小池陽子

ENIX

9784757507418

ISBN4-7575-0741-0

C9979 ¥552E

1929979005528

雑誌48250-76

定価：本体552円+税

エニックス

COMMENT

小池陽子・Yoko Koike・

これを書いている今日は、奇しくも私の誕生日です。
そしてちょうど二年前の今日辺りに、記念すべき第二話が完成したことを思い出します。
偶然とはいえエターニアと二緒に二つ年をとるような気分です。
二年描けばそれなりに慣れてもくるはずですが、エターニアはほぼ毎回舞台がかわる上にゲストも多く、いつも新鮮かつ「こんなの描けるだろうか・」と心配させてくれます。
そこが楽しいところでもありますが。

WELL THEN
KEEL, YOU DIDN'T FORGET ANYTHING, DID YOU?
JUST LET ME KNOW WHEN YOU GET TIRED
YOU TOO MEREDY. OH WAIT, SHE CAN'T UNDER-STAND ME.
RID, YOU HURRY UP TOO!
YEAH, YEAH. I HEARD YOU.
ﾌｧｧ...

HTTP://WWW.BOKU-TACHI.NET/

CREDITS
SCANNING: HOOWEE
TRANSLATOR: RIN-SAMA
EDITOR: CLESS

STAGE.7
望郷の洞窟
Nostos Cave

"NOSTOS CAVE."
WE HAVE TO GET THROUGH THIS TO REACH MORLE
A CAVE, EH.. THIS DOESN'T LOOK LIKE IT'S GONNA BE EASY!
HEY KEEL, ARE YOU GONNA BE ALL RIGHT?
OR ARE YOU GOING TO TRIP OVER AGAIN?

I'M NOT THE BOY I USED TO BE!
HMPH DON'T BE STUPID
!
WHAT!?
BUT YOU JUST TRIPPED AND FELL YESTERDAY
SOMEONE'S COMING!
EH?!
huff
huff
!

ARE YOU ALL RIGHT?!
HE'S HURT...
gasp
gasp
huff I... FAILED ...! huff
TCH ...

I CAME WITH A FRIEND TO GET THE EGGBEAR'S EGG.
.. BUT THE BEAR FOUND US FIRST...
AND HE DIDN'T MAKE IT...
.....
YOU GUYS SHOULD BE CAREFUL TOO...
LET'S GO...

I CAN'T SENSE THE PRES-ENCE OF ANYTHING
...IT'S PRETTY DARK, SO WE'D BETTER STAY ALERT.

KEEL!
WAH!
!
SH... SHUT UP!
SEE, I *TOLD* YOU THAT YOU'D FALL!
THE FOOT-ING...
IT'S JUST THAT THE FOOTING HERE IS R.THER B.D!

YEAH, IT IS PRETTY BAD.
Y
KEEL, ARE YOU OKAY?
I'M FINE
YOU KNOW, THIS SOMEHOW REMINDS ME OF THE GOOD OLD DAYS

RIGHT...
.....
LET'S JUST GO.
!!!
THIS TUNNEL'S PRETTY LONG... I'M SURE WE'VE ALREADY WALKED QUITE A DISTANCE...

LET'S REST UP A BIT OVER HERE.
.....
REST.
MEREDY, LET'S REST HERE
PHEW
YEAH, YOU SEEM PRETTY ENTHUSIASTIC
KEEL, YOU'RE ACTUALLY PUTTING A LOT OF EFFORT INTO THIS.

I JUST WANT TO HURRY UP AND UNDERSTAND WHAT SHE'S SAYING...
NOT REA-LLY
N-NO!
WHAAAT? ARE YOU...
IT'S NOT LIKE THAT AT ALL!
IT MIGHT PROVE MY "WORLD DESTRUCTION CHAIN-REACTION" THEORY!
...IF SHE'S REALLY TALKING ABOUT THE DESTRUCTION OF THE WORLD, THEN IT'S A NECESSITY THAT I LEARN MORE ABOUT IT.

I'D BE ABLE TO GO BACK!
THEN THE GUYS BACK AT THE UNIVERSITY WOULD HAVE TO ADMIT THAT I WAS RIGHT!
I'M JUST USING THIS TO ACHIEVE THAT END
SOMEHOW THAT SOUNDED LIKE AN INSULT.
. YOU'RE RIGHT, YOU'RE DEFINITELY NOT THE BOY YOU USED TO BE

NOT AT ALL, BUT YOU WERE MORE LIKEABLE BACK THEN
...BETTER THAN STAYING IMMATURE
WHAT!? YOU MEAN I'M NOT MATURE !?
I NEVER SAID THAT
GEEZ
AH!
KWEE-KEE!

WAIT UP! WHERE ARE YOU GOING !?

QUICKIE!
AH! MEREDY!

ALL RIGHT!
LET'S GO!

!?
.....!
MEREDY!

IS THIS THE EGG-BEAR'S NEST..?
THAT MUST BE THE PARTNER OF THE GUY WE MET OUTSIDE

!
GRR...
IT'S COM-ING!
GRRR!

RAHH!
IT'S GONE BERSERK!

WAHH!

RAIJINKEN!!

GRR!
RR...
!!

HEY KEEL, DON'T JUST SIT THERE!
...
...
ITS WEAK-NESS IS FIRE!
I JUST REMEM-BERED!

FIREBALL!!
ガク
……

...
PHEW
HMPH, WHAT DID YOU MEAN "ITS WEAKNESS IS—?"
YOU WERE GETTING ME ALL NERVOUS!
I'D PREFER IT IF YOU SAID IT WAS RATIONAL.
AH, SURE, SURE
ピク...

LOOK OUT YOU TWO!
-----!
GRRR!
!

SAZANKA!

GA...
GLAIVE!

ガラ
WHA ...?
THANK YOU, MEREDY!
WHA... WHAT WAS THAT SPELL?!
WHO IS SHE !?

YOU'RE SUCH AN IDIOT.
WHA...
I ALREADY TOLD YOU THAT WE CAME TO SEE YOU SINCE WE DON'T KNOW THAT EITHER.
YEAH YEAH, I UNDERSTAND
NO! YOU DON'T UNDERSTAND!
I'M A LIGHT ELEMENTAL SCHOLAR AT THE UNIVERSITY!
AN... AN IDIOT!?
...HMPH...
ARE THEY FIGHTING?
SHEESH OH WELL

LOOKS LIKE THERE'S ANOTHER ONE NOW...
BUT IT'S SIMPLY A WASTE OF EFFORT.
MEREDY I'LL KILL YOU NO MATTER WHAT...!
HAHAHA...!!!

STAGE.8 木陰の村

01
HTTP://WWW.BOKU-TACHI.NET/

CREDITS
SCANNING: HOOWEE/SHIHAF
TRANSLATOR: ENELYA (RIN-SAMA'S NEW NICK)
EDITOR: CLESS (TYPESETTING)
EDITOR: SHIHAF (SCAN CLEANUP)

IS THAT MORLE?
WOW

WHOA THERE'S A VILL-AGE IN THE TREES
OVER THERE
...I'VE FOUND IT

HEY KEEL, WHAT KIND OF PERSON WAS YOUR OLD TEACHER?
HE'S CALLED PROFESSOR MAZETTE. HE USED TO TEACH AT MINTCHE UNIVERSITY.
HE'S AN AUTHORITY ON MELNICS, SO..
THEN HE COULD SPEAK TO MEREDY!?
YES.
?
HM?
!

KEEL ...
IS THAT YOU, KEEL?
AH—
PROFE-SSOR!
IT'S BEEN AWHILE, KEEL!
YES ...
I'M GLAD TO SEE THAT YOU ARE DOING WELL

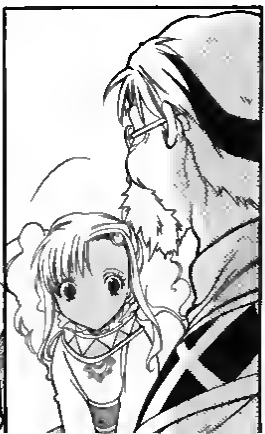
ARE THESE YOUR FRIENDS?
AH YES ...
SOME-THING LIKE THAT.
WELL NOW..
PLEASE COME INSIDE

WELL...

BUT... WHY DID YOU COME HERE?

MEREDY, TRY TALKING TO THIS PERSON

HELLO!
I'M MEREDY!



WELL WELL ...
..COULD YOU EXPLAIN THE SITUATION?
YES.
MELNICS, ISN'T IT?
YES, SIR.

HAHAHA...
WHERE ARE YOU, MEREDY.....
ゴゴ...

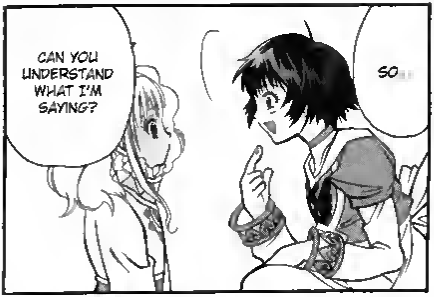
I CAN USE YOU...
HMPH...

I CONTROL YOU NOW!!
AHHH...
I SEE
SHE'S A CELESTIAN?

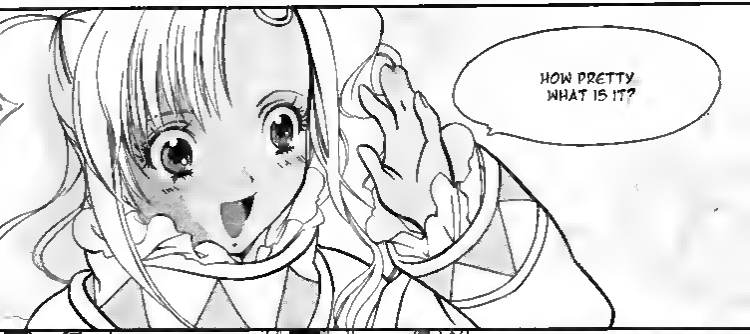
BUT IF WE CAN'T SPEAK TO HER TO INVESTIGATE THIS MORE...
THAT'S WHAT SHE SAYS...
PERHAPS YOU CAN USE THESE...
ガタ.
HMM...
WOW... HOW PRETTY!
E...R-RINGS...?

...ARE THESE SPECIAL OR SOME-THING?
THEY ARE !?
THEY ARE CALLED "ORZ EAR-RINGS."
I GET IT. THANK YOU, KEEL.
ONLY HIGH-LEVEL ELEMANTALISTS CAN OBTAIN THEM...
THIS IS WHY I CAN'T STAND YOU!
THIS IS A TOOL THAT USES THE MINERAL ORZ AS A CATALYST IN ORDER TO LET A HUMAN COMMUNICATE WITH THE ELE-MENTALS.
SO... WHAT ARE THEY FOR, ANYWAY?

PERHAPS YOU'LL BE ABLE TO COMMUNICATE BETTER WITH MEREDY WHILE WEARING THESE
THE LANGUAGE THAT THE ELEMENTALS USE IS ALSO MELNICS.
PLEASE TRY THEM ON
NOW I SEE
HMM...


CAN YOU UNDERSTAND WHAT I'M SAYING?
SO...

HERE, MEREDY TOO


HOW PRETTY WHAT IS IT?

EH?
COULD YOU TRY SPEAKING A LITTLE BIT SLOWER?

...?

I CAN'T UNDERSTAND A WORD.
I'M SORRY
I DON'T UNDERSTAND WHAT YOU'RE SAYING.
YOU MUST LET YOUR HEART'S WAVELENGTH ALIGN.
IT MAY TAKE SOME TIME
UNLESS YOU INTERACT WITH EACH OTHER, YOU WON'T BE BE ABLE TO COMMUNICATE WELL, CORRECT?
ISN'T IT THE SAME EVEN WITH ONES THAT SPEAK THE SAME LANGUAGE?

I GUESS SO..
HUH
....
キョロ
—QUICKIE?
?
キョロ
—!
!!!

I STILL DON'T UNDER-STAND HER.
IS... IS SOME-THING WRONG ?
QUICKIE...
DO YOU KNOW WHERE QUICKIE IS?
.....!
THERE SHE GOES AGAIN .....!
MERE-DY!?

BE CAREFUL! THERE ARE MONSTERS IN THE INNER PARTS!
MERE-DY!
GOT IT!
QUICKIE...!
QUICKIE!?

.....!
QUICKIE!!
YOU SHOULDN'T GO OFF ON YOUR OWN LIKE THAT!!
HAHA..... MEREDY!
KWE-KWE-KWEE-KEE!

I'VE FOUND YOU!!
!!
AHH...!!

I'M SURE SHE WENT THIS WAY
YEAH
HEY
THAT'S .....!

MERE-
DY!
EVERYONE...!
AFTER
THEM!!
DAMN...!

.....!
RID!
ACK... YOU OKAY!?

HISS HISS ...
GUH ...
OVER HERE !!
THAT'S RIGHT! THIS WAY THIS WAY!

HISSS-
SSSS!
SAZANKA!

NO GOOD.....!?
EH!?
GYA-AAH!
AAGH...!

FIRE-
BALL!
KEEL!
GYA-
AAAH!
THIS THING'S
WEAKNESS
IS FIRE!
...NOT
THAT
AGAIN
...

NO PROB-LEM!
I'LL LEAVE YOU TO TAKE THAT THING ON!
.....!
BOY..... IT'S JUST YOU AGAIN!

I CAN'T UNDERSTAND YOU AT ALL!
HEH!
HAHAHA...
THIS WON'T BE LIKE THE LAST TIME!!

Liner notes - Tales of Eternia chapter 4

"KOGAHAZAN!!"

More Tales skill fun. I can't be bothered right now to find its literal meaning, but it's the equivalent of "Demon Hammer" in the US Tales of Destiny II.

"Haina"

Merody's (cute) way of saying "yes."

STAGE.9
グランドフォール
Grand Fall

HTTP://WWW.BOKU-TACHI.NET/

CREDITS
SCANNING: HOOWEE/SHIWAF
TRANSLATOR: ENELYA
EDITOR: CLESS (TYPESETTING)
EDITOR: RESIE (SCAN CLEANUP)

LET'S GO!!
WHA ...!?

CURSED AURA!!!

AHHH-HHHH!!
FUWAHAHAHA!!
WHAT'S WRONG, BOY!?

RID!!!
GUH ...

YEAH!
LET'S GO, KEEL!
REN-GADAN!!!

ドン
ファ
KEEL!

FIRE-
BALL!
GYAAA-
AAAH!!

WE DID IT!
ALL RIGHT!
...HOW'S RID DOING!?
huff
huff

HAHAHAHA!
YOU CAN'T EVEN LAY A FINGER ON ME!!
RID...!
LIGHTNING!
HE WASN'T THIS STRONG BEFORE!
BAS-TARD ...!

GAAA-
AAAH!!
SHIT...!!
THERE ISN'T
MUCH OF A
CHANCE OF
BEING ABLE
TO GET CLO-
SER TO HIM!
RID!!

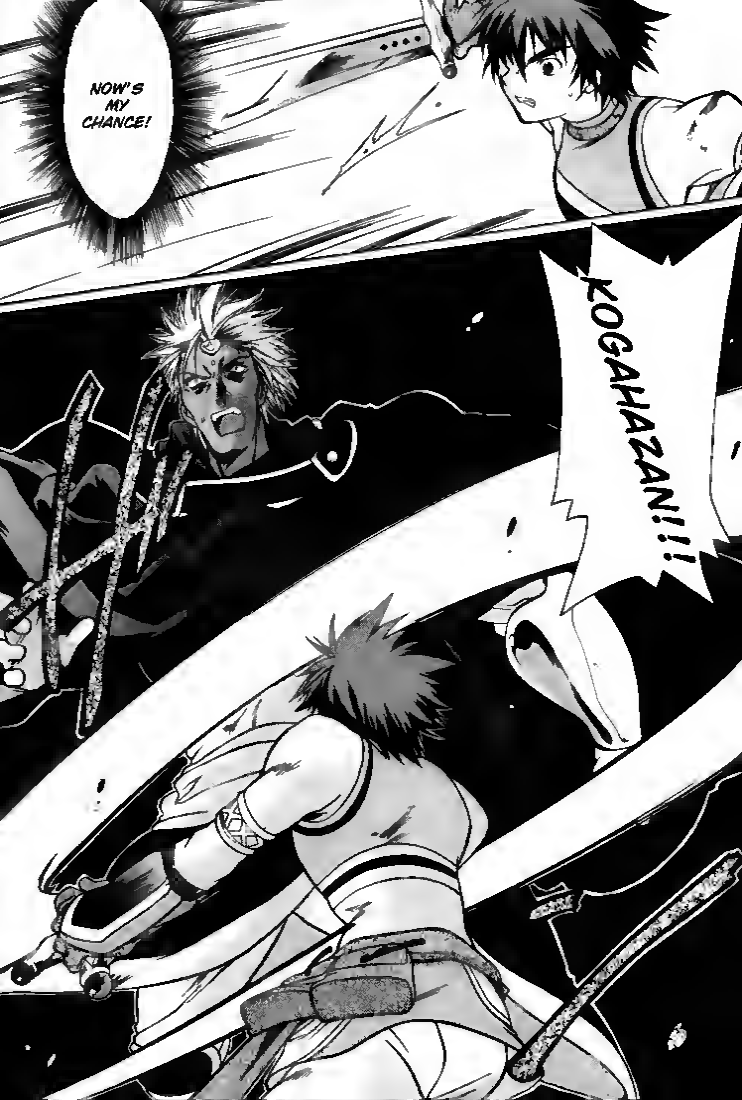
KUH ...!
HERE...
NOW LET ME FINISH THIS!!
WIND CUT-TER!!
!!

NUISANCE!
HMPH!
UWAA-AAH!

.....!
DAMN IT!
AGH... I'M OKAY!
FARAH!
...QUICKIE! STAY HERE!
!!

HAHAHA!!
SO YOU'VE COME TO BE KILLED!!!
.....!
IT'S YOU HE'S AFTER!!
STAY BACK !!
NO...
NO !!
!?

IT'S MEREDY'S FAULT THAT EVERY-ONE IS .....
I DON'T WANT THAT!!
!?
!
OWUOOO!!


NOW'S MY CHANCE!
KOGAHAZAN!!!

GAH...!
AAAAH!!
WHY YOU!!
UWAA-AAH!!

GUH...!
ボタ
ボタ
KUH...
THESE WOUNDS... A TIE, HUH?

BUT... AS LONG AS YOU KEEP INTERFERING WITH MY MASTER...
YOU GOT LUCKY THIS TIME, MEREDY!
DEFINITELY!!
I'LL DEFINITELY KILL YOU!

SORRY
MEREDY IS VERY SORRY
MEREDY IS ALWAYS BEING SAVED

EH...?
YO-
YOU
...!
そういえば
SPOKE...!
EH?
AH...
MEREDY, CAN YOU UNDER-STAND ME?
HAINA!

MEREDY CAN UNDERSTAND FARAH'S WORDS!
IT MUST BE BECAUSE OF THE EARRINGS!
THIS IS GREAT!
WE DID IT!
THERE IS A MOUNTAIN OF THINGS I WANT TO ASK YOU!
IT... IT'S TRUE! MEREDY CAME FROM CELESTIA!
FIRST... ARE YOU REALLY A CELESTIAN?

THEN SHOW ME SOME EVIDENCE!
WHAT'S EVIDEN-SH?
FINE, THAT'S ENOUGH!
NEXT!
WHAT'S THAT STONE ON YOUR FORE-HEAD? DO ALL CELESTIANS HAVE THEM?
NO, WAIT, I SHOULD ASK ABOUT CELESTIA FIRST....
CALM DOWN, KEEL!
HEY—
WHY DON'T YOU TELL US WHY YOU CAME TO INFERIA?
ぽん

GRAND FALL?
HAINA
MEREDY WANTS TO STOP THE GRAND FALL!
AHH...
INFERIA AND CELESTIA COME TOGETHER AND..
KABOOM!
...YOU MEAN THE WORLD IS GOING TO BREAK?
AT THIS RATE, DANGER OF COLLISION!
"COL-LISION!"

MEREDY NEEDS POWER! MEREDY NEEDS YOUR HELP!
IT'S THE TRUTH!
WITH THEM, COLLISION WILL STOP!
YOU KNOW, GATHER INFERIAN GREATER ELEMENTALS!
OUR HELP...? BUT CAN IT BE STOPPED?
GATHER THEM... YOU MEAN MAKE A CONTRACT WITH THEM!?
THE GREATER ELEMENTALS!?
IT'S IMPOSSIBLE! THEY WILL NEVER MAKE A CONTRACT WITH HUMANS!

MEREDY BROUGHT THESE!
DON'T WORRY!
AND A PARA-SOL!
IS THAT A CELESTIAN CRAYMEL CAGE!?
GATHER THEM THIS WAY!
USING MEREDY'S PARASOL, GREATER ELEMENTAL SPIRITS CAN ENTER THE CRAYMEL CAGE!

I REALLY DON'T GET IT, BUT
HMM
HAINA!
IF WE STOP THIS COLLI-SION, WE'LL BE HEROES!
HAINA!
IS WHAT YOU SAY REALLY POSSIBLE!?
FANTAS-TIC!

LET'S DO OUR BEST, MEREDY!
HAINA! THANK YOU!
ALL RIGHT! LET'S GO LOOK FOR THE GREATER ELEMENTALS!
HEY, HEY .

WE ARE .
.. GONNA SAVE THE WORLD?
HEY RID! YOU DO BEST TOO!
BUT HER MANNER OF SPEECH IT CAN'T BE BECAUSE THE EARRINGS ARE BROKEN IS IT?

HAPPY BIRTHDAY BOKU-TACHI

2 YEA[illegible]OLD

7SEEDS
ASSOBOT GOKU
DARKWALKER
EIKOU NO TE
FULL METAL PANIC. DVMC
KAGEROU NOSTALGIA
KOUKOU DEBUT
TALES OF ETERNIA
VALKYRIE PROFILE. TDA

APRIL 2005

STAFF:

-ANITA
ARIAS
BLACK RHAPSODY
-BRANDI
-COREY
DENGEKI
-EVNA
HOOWEE
JEKIAS
-JENN
KALENDAL
KEIJI
-MUKAN
NISHITAMACHI A
YELLMIKI
-OMEGA ENTITY
PANTSU
QUODD
-REVIE
SAKURARC
SHIHAB
-SOUCHIROU
SOUL HAXOR
-TORAKHAN
-YUWA

HTTP://BOKU-TACHI.NET
BOKU-TACHI * NETGO NET

LINER NOTES

GREAT CRYSTAL SPIRIT?

YOU MAY HAVE BE WONDERING WHY UNDINE IS REFFERED TO AS THE "GREAT WATER CRYSTAL SPIRIT" INSTEAD OF THE "GREATER WATER CRAYMEL" ALL OVER THIS CHAPTER. THIS ISN'T AN ERROR ON THE TRANSLATORS' PART. IN FACT, IT'S EXACTLY HOW HER TITLE TRANSLATES. I DON'T UNDERSTAND IT EITHER AS THE ONLY CRYSTALS UNDINE HAS ANY INTERACTION WITH ARE THE ONES THAT KEEL AND MEREDY HAVE, BUT THAT'S WHAT IT SAYS SO THAT'S WHAT WE'RE GIVING YOU.

PAGE 151 - "SAZANKA!!"

ONE OF FARAH'S ATTACKS IN WHICH SHE BECOMES AIRBORN TO PERFORM THREE SPINNING CRESCENT KICKS. THE MEANING IS TOUGH TO MAKE OUT. FROM WHAT I HAVE GOOGLED, SAZANKA IS THE JAPANESE NAME FOR *SASANQUA CAMELLIA*; A TYPE OF FLOWER SHRUB THAT IS NATIVE TO THE MIDDLE AND EASTERN PARTS OF THE UNITED STATES. BRANDI TOLD ME THAT THE KANJI FOR IT WAS DIFFERENT THOUGH. THE FIRST MEANS "THREE," THE SECOND, "SCATTER" AND THE THIRD CAN BE EITHER "FLOWERS" OR "PETALS". SHE ALSO INFORMS ME THAT THE SECOND AND THIRD KANJI HAVE AN ULTERIOR MEANING OF, "DYING A GLORIOUS DEATH". SHE BELIEVES IT IS A PLAY ON WORDS AND I'M INCLINED TO AGREE WITH HER. THIS IS THE SAME ATTACK KNOWN AS "TRIPLE BLOSSOM" IN TALES OF DESTINY II.

PAGE 155 - "KOGA HAZAN!!"

KOGAHAZAN IS A BASIC DOUBLE HIGH KICK FOLLOWED BY A DOWNWARD THRUST OF THE SWORD, BUT IN RID'S CASE, IT'S AN UPWARD THEN DOWNWARD COMBO OF SWORD WIPES. IT LITERALLY TRANSLATES TO "TIGER - FANG - DESTROY - CUT". THIS ATTACK IS KNOWN AS "DEMON HAMMER" IN TALES OF DESTINY II, HOWEVER, IT IS ALSO IN THE ARSENAL OF CLESS FROM TALES OF PHANTASIA AND STAHN FROM TALES OF DESTINY. THERE MAY BE MORE CHARACTERS FROM MORE "TALES OF" GAMES THAT CAN DO THIS BUT THESE ARE THE ONLY ONES I KNOW OF.

STAGE.10

ウンディーネ

UNDINE

HTTP://WWW.BOKU-TACHI.NET

CREDITS

SCANNER: SHIKAF
TRANSLATOR: TRUDY/ANITA (MAIN)
TRANSLATOR: SJAIY/MOUMUSU (CHECK)
EDITOR: HOOWEE (CLEANUP)
EDITOR: BLACK RHAPSODY (TYPESETTING)
PROOFREADER: JEKIAS

ZAYAYA
KUIKI?
THERE'S A LOT OF SPRING WATER
PRETTY...

KIKI!
PASHI
QUIC-KIE!
!
KUKU KUKUKKI!
PUSHI YASU
OKAY...
STOP IT! WE DIDN'T JUST COME HERE TO PLAY AROUND!

.. DOES THAT MEAN FARAH UNDERSTANDS MEREDY'S HEART?
AREN'T YOU BEING A LITTLE STRICT, KEEL?
HMPH
RIDICULOUS! AS LONG AS I AM ABLE TO KNOW THE TRUTH, IT'S OKAY!
---HOWEVER, THAT DOCTOR'S WORDS-----...
THAT MYSTERIOUS ₀PERSON...

THAT'S GOOD!
REALLY?
YOU'RE ALREADY ABLE TO SPEAK HER LANGUAGE...
...NO
THANK YOU!
IT'S BECAUSE OF THESE EARRINGS!
IT'S BECAUSE YOUR HEARTS WERE CONNECTED

EHH...
ABOUT THE GREAT CRYSTAL SPIRIT...
...BY THE WAY, DOCTOR
BA
ZATA
I ONLY KNOW...
ONE THING
HERE
TOSO

WATER CRYSTAL SPIRIT!?
THIS PLACE IS CALLED THE "RIVER OF THE WATER CRYSTAL SPIRIT"
BUT IF IT'S AS MEREDY SAYS...
EH... THEN IF WE GO HERE...?
THERE'S NO PROOF
THE DANGER WHICH APPROACHES THIS WORLD...
WILL DEFINITELY APPEAR

...THANK YOU!
I PRAY YOU'LL BE ABLE TO MEET WITH THE GREAT CRYSTAL SPIRIT
WHAT, ALREADY?
LET'S GO EVERYONE!
THANK YOU VERY MUCH, DOCTOR
WE'LL GO RIGHT AWAY!
GEEZ, HE'S ONLY ENERGETIC AT TIMES LIKE THIS

...FU FU...
BATA BATA
THANKS FOR ALL YOUR HELP!
KEEL!
THE MAP... TAKE IT WITH YOU
AH... YES! THANK YOU VERY MUCH!
.....

YES... WITH A LITTLE BIT OF HELP
YOU CERTAINLY LEARNED TO COMMUNICATE WITH MEREDY VERY QUICKLY, DIDN'T YOU?
...WITHOUT FORGETTING THOSE FEELINGS
PURSUE THE INCONCEIV-ABLE...
...THAT IS TRUE LEARNING

YES...
.....?
STOP SPACING OUT, OR YOU'RE GONNA FALL AGA...
!
GUKU
.....
?

PAT-
SU
AAAAA...
ARE YOU ALL RIGHT, KEEL?
...AH
...AA
I-IT'S NONE OF YOUR BUSINESS!

HOW CAN YOU SAY THAT?!
SHE WAS TRYING TO HELP YOU!
JUST A MOMENT, KEEL!
...MEREDY IS FINE
BUSH
HMPH
COME ON! I'M JUST...
PFFT... HEH HEH HEH!
MEREDY IS, ISN'T SHE
REALLY? YOU'RE MORE OF AN ADULT THAN KEEL, MEREDY

HAHA...
LET'S GET GOING BEFORE KEEL FALLS DOWN AGAIN
YES, YES
GRRR...
—...!

WHAT...
——!
...IS THIS PLACE?!

Sayayaya

I- IT...
IT'S HERE!
THAT'S RUDE, RID!
WAAAAH!
GUTSU!

AA... UMMM...
EXCUSE US!
GREAT CRYSTAL SPIRIT UNDINE,
RULER OF THIS CLEAR, SERENE STREAM,
bu-ku
PLEASE EXCUSE US FOR STEPPING ON YOUR SACRED LAND
WE CAME TO SPEAK WITH YOU

WITH YOUR KNOWLEDGE, YOU SHOULD KNOW
IS THIS WORLD'S CRISIS... IS THE GRAND FALL IS GOING TO BECOME REALITY?
—!
I AM CERTAINLY THE GREAT CRYSTAL SPIRIT YOU SEEK
DO YOU THINK I WOULD APPEAR BEFORE YOU HUMANS FOR NO REASON?

I ALSO FEEL IT
THE WORLD'S DESTRUCTION
...THEN SURELY...
UM....
WE HAVE TO STOP THE GRAND FALL!
PLEASE GET IN HERE!

WE UNDERSTAND THAT IT IS A RUDE REQUEST
TO RESCUE THE WORLD, WE NEED YOUR POWER!
PLEASE!
.....
...VERY WELL

JUST A MOMENT!
DON'T YOU NEED...
THIS PARA-SOL?
!
BEFORE I DO SO. SHOW ME YOUR POWER
Chcki

EHHHH?!
B-
BUT...
I WANT TO MAKE SURE YOU ARE WORTHY OF MY POWER
I SEE!
THAT MAKES SENSE!
chatsu

WAIT A SECOND, RID!
THIS ISN'T HARD TO UNDERSTAND!
Y.. YOU'RE GOING TO ..
...FIGHT THE GREAT CRYSTAL SPIRIT!?
BAM
AAAH...!

.....!

IS THAT ALL THE DETERMI NATION YOU HAVE?

I ACCEPT YOUR CHALLENGE!

L-LET'S DO THIS!!
DO-GU

QUICKIE!
OOOKAY-!

---VERY WELL THEN...
...SHOW ME YOUR POWER!!

---FARAH OERSTED
LET'S GO!
SAZAN KA!!
TCH...
PA
PAN

THIS GIRL HAS A GENTLENESS TINGED IN SADNESS....
BA
BA
I AM MEREDY!
LIGHTNING!!

THIS GIRL HAS A SINCERE PURITY ABOUT HER-...
KEEL ZWEIBEL!
AHH... THIS ISN'T VERY EFFECTIVE
NOW! I AM...

WIND CUTTER!
THIS BOY SEEMS SELFISH, BUT IN FACT, HAS FIRM BELIEFS
RID HERSHEL
DAA
I'M GOING IN!!

HE...
HE...
...POSSESSES "FIBRIL"-----...
KOGA HAZAN!!
ZA

ZA
OTSU!...
...I UNDERSTAND NOW
I WILL JOIN YOU

YAAAY!!
EH...!?
.....
PLEASE ENTER THE CRAYMEL CAGE!
THANK YOU, UNDINE!
BUT...
PAA
MY POWER ALONE IS NOT ENOUGH TO SAVE THE WORLD

SHUUUU
UUU
COLLECT...
COLLECT ALL OF THE GREAT CRYSTAL SPIRITS...!

ALL OF THE GREAT...
CRYSTAL SPIRITS...

LINER NOTES

PAGE 177 - "IYOKAN"

IYOKAN (WHAT IS WRITTEN ON THE BOX OF ORANGES) IS A TYPE OF SWEET ORANGE DEVELOPED IN THE MATSUYAMA AREA OF JAPAN, WHICH CURRENTLY HOLDS 70% OF THE MARKET IN JAPAN. APPARENTLY, THE ARTIST WAS SENT SOME BY A HAPPY FAN.

PAGE 177 - "SENSEI"

'SENSEI' CAN MEAN TEACHER, DOCTOR, OR OTHER PROFESSIONAL. IN THIS CASE, IT IS PROBABLY THE MANGA-KA'S FORMER TEACHER.

PAGE 177 - "TANTOU-SAMA"

'TANTOU-SAMA', WHICH I TRANSLATED AS 'MANAGER' LITERALLY MEANS 'PERSON IN CHARGE'. I COULDN'T THINK OF A BETTER WAY TO TRANSLATE THIS.

CREDITS
SCANNER: SHIWAF
TRANSLATOR: ANITA & KAIPEI (MAIN)
TRANSLATOR: SJAIY (CHECK)
EDITOR: HOOWEE (CLEANUP)
EDITOR: BLACK RHAPSODY (TYPESETTING)
PROOFREADER: SKITH

HTTP://WWW.BOKU-TACHI.NET

STAGE.11

AND TO THE ROYAL CAPITAL...

ALL RIGHT!

HEY KEEL!
YOU TOO, MEREDY!
OH, THANK YOU!

OKAY!
THE SANDWICHES ARE DONE!

AH... YEAH.
OKAY!
LOOK... UNDINE'S PRESENTLY VISIBLE.
WHAT IS IT? ARE YOU LOOKING AT THE CRAYMEL CAGE?
HEH...
WOW... REALLY!

THIS IS THE FIRST TARGET OF THE FOUR CLASSES OF GREAT CRYSTAL SPIRITS, AS TOLD IN HISTORY.
AAH...
BUT ALL OF THE GREAT CRYSTAL SPIRITS...
THAT COMPOSE THE GREAT CRYSTAL SPIRIT OF LIGHT.
WATER, FIRE AND WIND ARE ALL THE ROOT OF THE CRYSTAL SPIRIT.
BUT IT'S AMAZING ENOUGH THAT THE GREAT CRYSTAL SPIRIT WOULD APPEAR IN FRONT OF A HUMAN.
IT WOULD BE NICE IF THE UNDINE COULD TELL US...
HMM... WHERE ARE THE OTHERS, THEN?

LET'S GO TO INFERIA.

BUT...
BUT WHAT CAN WE DO TO FIND THE OTHERS...?

...EH?! TO INFERIA!
TO INFERIA'S ROYAL CAPITAL?!

BECAUSE WE NEED TO SPEAK TO THE KING ABOUT THIS GRAND FALL BUSINESS.
YEAH.
BUT EVEN TOGETHER, ALL OF THE GREAT CRYSTAL SPIRITS ARE BEYOND OUR POWER
I KNOW.
B-BUT, THAT BIG OF A THING...
ISN'T THE KING TOO HIGH-RANKING OF A PERSON FOR US TO TALK TO?!
OH.
KNOW YOUR OWN STATUS.

SURELY, THIS IS A CRISIS FOR THE COUNTRY.
AS CITIZENS OF THIS COUNTRY, WE HAVE A DUTY TO REPORT TO THE KING.
KEEL...
TRYING TO SEARCH FOR THE GREAT CRYSTAL SPIRITS WITHOUT THE KING'S PERMISSION...
IT MIGHT RAISE UNNECESSARY SUSPICION.
OH...

THE KING WILL UNDERSTAND THE CIRCUMSTANCES AND SEND AN ARMY TO COLLECT THE GREAT CRYSTAL SPIRITS.
YEAH, YEAH
"COLLECT THE GREAT CRYSTAL SPIRITS—?"
THAT'S RIGHT!
YEAH! WE SHOULD BELIEVE IN THE KING!
OF COURSE!

WHAT ARE WE GOING TO DO?
BUT AFTER WE COLLECT THE GREAT CRYSTAL SPIRITS...
.....
EH? HOW?!
WE'LL RETURN TO CELESTIA!
I DON'T KNOW.
.....

ISN'T THAT GOING TO BE A BIG PROBLEM?
HMM?
HOW ON EARTH DID YOU GET HERE?
BOTH WORLDS HAVEN'T BEEN IN CONTACT FOR 2000 YEARS.
AH... THEN THERE'S "THAT".
DIDN'T YOU COME ABOARD "THAT"?
"THAT"?

YEAH, YEAH!
BREAK THE TOWER, RIGHT?
?
WE SAW IT FALL AND...
IT'S THAT ROUND THING, RIGHT?
MEREDY FLOATED IN THE SKY IN THAT VEHICLE!
THE CRAYMEL CRAFT!
W-WHAT ARE YOU TALKING ABOUT!?
THAT WAS REALLY BAD, WASN'T IT?

YOU ALL INTEND TO TRICK ME!
TH-
TH-THAT'S IMPOSSI-BLE!!
BUT WE SAW IT...
TRICK YOU...?
I HAVE TO SEE IT FOR MYSELF!!
TAKE ME TO IT!
.....!
AH...
BAH!

WELL, I WANT TO SHOW IT TO YOU...
WE'RE GOING TO MAKE IT FLOAT!
I SEE, WE'RE GOING TO USE THE DYNAMIC FUNCTIONING OF THE CRYSTAL SPIRIT, RIGHT?
WE'LL PROBABLY CAUSE A MAN-MADE GROBULE DISTORTION!
UM... KEEL...
WAIT, WHAT ABOUT THE LAW OF CONSERVATION...
FOR NOW, LET'S SEE THE REAL THING!
WE'LL START IT UP AND MEASURE THE DENSITY OF THE AREA SURROUNDING THE CRYSTAL SPIRIT, AND THEN WE MAY BE ABLE TO INFER ITS SCIENTIFIC PRINCIPLES!

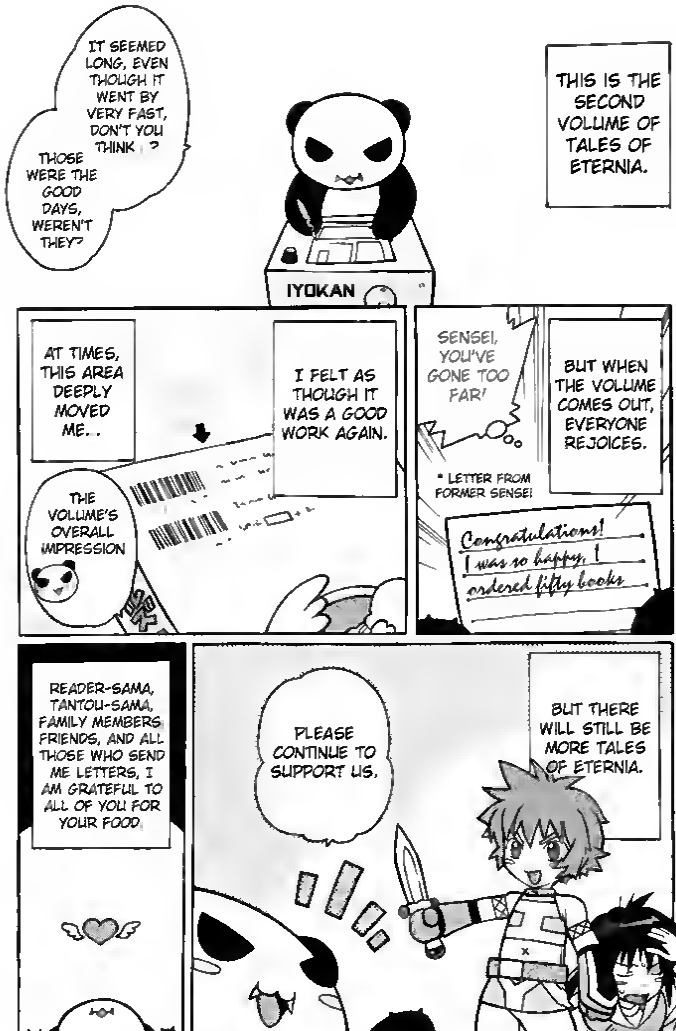
THE CRAYMEL CRAFT WENT 'BOOM' INTO PIECES!
...THAT'S NOT POSSIBLE
THAT CAN'T BE.
.....
UNFORTU-NATELY.
SORRY, BUT IT'S TOO LATE.

AHH... CHEER UP!
ALL RIGHT?
GAKU...
.....!!
.....
AT THAT TIME, OUR JOURNEY WAS JUST BEGINNING, HUH.....?

YOU ALL RIGHT, KEEL?
I SHOULD BE ASKING YOU.
HEY, HEY! CHEER UP!
KRUN
KICK
W-WHAT IS THAT?
DANCING!
MEREDY IS VERY GOOD AT DANCING!
DO YOU THINK I'LL JUST GET OVER IT BY YOU SAYING THAT?

PERHAPS WE'LL FIND SOME WAY TO GET THE KING'S AUTHORITY.
YEAH, YEAH.
DAM-MIT.
LET'S GO, LET'S GO!
THAT'S RIGHT!
THERE'S NO OTHER WAY TO GO.
YES!
SHALL I SING, TOO?
SO,

YEAH...
TO INFERIA'S ROYAL CAPITAL!
TALES OF ETERNIA 2 END


IT SEEMED LONG, EVEN THOUGH IT WENT BY VERY FAST, DON'T YOU THINK ? ?
THOSE WERE THE GOOD DAYS, WEREN'T THEY?
THIS IS THE SECOND VOLUME OF TALES OF ETERNIA.
IYOKAN
AT TIMES, THIS AREA DEEPLY MOVED ME. .
I FELT AS THOUGH IT WAS A GOOD WORK AGAIN.
THE VOLUME'S OVERALL IMPRESSION
SENSEI, YOU'VE GONE TOO FAR!
BUT WHEN THE VOLUME COMES OUT, EVERYONE REJOICES.
* LETTER FROM FORMER SENSEI
Congratulations! I was so happy. I ordered fifty books.
READER-SAMA, TANTOU-SAMA, FAMILY MEMBERS, FRIENDS, AND ALL THOSE WHO SEND ME LETTERS, I AM GRATEFUL TO ALL OF YOU FOR YOUR FOOD.
PLEASE CONTINUE TO SUPPORT US.
BUT THERE WILL STILL BE MORE TALES OF ETERNIA.